

Art. 16. De weddeschaal toegekend aan de graad van eerste attaché bij de hulpverlening aan de jeugd wordt als volgt vastgesteld : op 1 november 1994 :

894 104 — 1 610 917
 3/1 × 24 933
 1/2 × 292 958
 8/2 × 43 632

De weddeschaal toegekend aan de graad van attaché bij de hulpverlening aan de jeugd wordt vastgesteld als volgt : op 1 november 1994 :

822 867 — 1 529 887
 3/1 × 24 933
 1/2 × 239 533
 9/2 × 43 632

HOOFDSTUK VI. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 17. Om bij de eerste werving de betrekkingen van eerste attaché bij de hulpverlening aan de jeugd te verlenen :

- wordt de ervaring bedoeld in artikel 6, § 1, 7, 1^o, laatst lid, en in artikel 6, § 1, 7^o, 2^o, a, tot zes jaar ingekort;
- wordt de verantwoordelijkheid bedoeld in artikel 6, § 1, 7, 2^o, b, en in artikel 6, § 1, 7, 4^o, b, tot negen jaar ingekort;
- wordt de ervaring bedoeld in artikel 6, § 1, 7, 3^o, en in artikel 6, § 1, 7, 4^o, a, eerste lid, tot negen jaar ingekort.

Art. 18. Het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 29 november 1991 houdende sommige statutaire bepalingen toepasselijk op de personeelsleden die de bevoegdheden van adviseur of van directeur bij de hulpverlening aan de jeugd en van adjunct-adviseur of adjunct-directeur bij de hulpverlening aan de jeugd uitoefenen ter uitvoering van Titel V van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd wordt opgeheven.

Art. 19. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 20. De Minister-Voorzitster van de Regering van de Franse Gemeenschap is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 maart 1995.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitster,
 Mevr. L. ONKELINX

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

F. 95 — 1156

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

30 MARS 1995. — Décret portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Mongolie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 3 mars 1992 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Mongolie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 3 mars 1992, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 30 mars 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
 chargé de l'Economie, des P.M.E. des Relations extérieures et du Tourisme,
 R. COLLIGNON

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,
 A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,
 B. ANSELME

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,
 A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,
 J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
 W. TAMINIAUX

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
 G. LUTGEN

(1) Session 1994-1995.

Document du Conseil, 318 (1994-1995), n^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 23 mars 1995. — Discussion. Vote.

ÜBERSETZUNG

D. 95 — 1156

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

30. MÄRZ 1995. — Dekret zur Zustimmung zum am 3. März 1992 in Brüssel unterzeichneten Abkommen zwischen der Belgisch-Luxemburgischen Wirtschaftsunion und der Republik Mongolei bezüglich der beiderseitigen Förderung und des beiderseitigen Schutzes der Investitionen (1)

Der Wallonischen Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel. Das am 3. März 1992 in Brüssel unterzeichnete Abkommen zwischen der Belgisch-Luxemburgischen Wirtschaftsunion und der Republik Mongolei bezüglich der beiderseitigen Förderung und des beiderseitigen Schutzes des Investitionen wird uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 30. März 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Technologischen Entwicklung, der Wissenschaftlichen Forschung,
der Beschäftigung und der Berufsbildung,

A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

B. ANSELME

Der Minister der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,

A. BAUDSON

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten,

J.-P. GRAFE

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

(1) *Sitzungsperiode 1994-1995.*

Dokumente des Rates 318 (1994-1995) Nrn. 1 und 2.

Ausführliches Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 23. März 1995. — Diskussion. Abstimmung.

VERTALING

N. 95 — 1156

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

30 MAART 1995. — Decreet houdende toestemming in het Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Mongolië betreffende de wederkerige bevordering en bescherming van de investeringen, ondertekend in Brussel op 3 maart 1992 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Mongolië betreffende de wederkerige bevordering en bescherming van de investeringen, ondertekend in Brussel op 3 maart 1992, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 30 maart 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek,
Tewerkstelling en Beroepsopleiding,

A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,

A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,

J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

(1) *Zitting 1994-1995.*

Stuk van de Raad, 318 (1994-1995), nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 23 maart 1995. — Bespreking. Stemming.